



ПРОТОКОЛ № 3

от дейността на комисията, назначена със Заповед № РД-02-14-838/23.08.2018 г. на главния секретар на Министерството на регионалното развитие и благоустройството, за провеждане на обществена поръчка по реда на чл. 82, ал. 4 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) с предмет **„Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството“** по Рамково споразумение № СПОР-3 от 14.02.2018 г. (РС) за централизирано възлагане.

На 02.10.2018 г. в изпълнение на Заповед № РД-02-14-838/23.08.2018 г. на главния секретар на Министерството на регионалното развитие и благоустройството (МРРБ) се събра комисия в състав:

Председател: **Димитър Атанасов** – началник на отдел „Планиране и провеждане на обществени поръчки“ (ППОП), дирекция “Обществени поръчки” (ОП).

Членове:

Мария Митрева – главен експерт в отдел ППОП, дирекция ОП;

Биляна Василева-Хаджиникифорова – и. д. началник на отдел „Европейска координация, международно сътрудничество и анализи“ (ЕКМСА), дирекция „Връзки с обществеността, протокол и международно сътрудничество“ (ВОПМС),

I. В 10:30 ч. комисията започна своята работа с проверка за изпълнението на указанията към участниците, дадени в Протокол № 2/ 21.09.2018 г. относно лицата, за които са приложими основанията по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП.

На 21.09.2018 г. чрез съобщения в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки (СЕВОП) на адрес <https://sevor.minfin.bg/> до всички участници след публикуване на протокола в същия ден на електронната страница на МРРБ в профила на купувача на адрес <http://www.mrrb.government.bg/bg/profil-na-kupuvacha/10-18-076/> е изпратено писмо с изх. № 91-00-53/21.09.2018 г. с приложен Протокол № 2/ 21.09.2018 г., където е поискано посочените в протокола участници в срок до пет работни дни от предоставянето на протокола да представят липсващите данни съгласно установените по офертите им обстоятелства. Срокът по чл. 54, ал. 9 от Правилника за прилагане на Закона за обществените поръчки (ППЗОП) е изтекъл на 01.10.2018 г. в 23:59 ч.

В определения срок – видно от СЕВОП – като прикачени документи към съобщение от 27.09.2018 г., 15:49 и съобщение от 27.09.2018 г., 15:51 ч. **участникът „ЛОЗАНОВА 48” ООД** е предоставил изисканите му 2 (два) броя Декларация по чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП. Комисията разгледа допълнително представените декларации и установи, че същите са подадени от Елица Лозанова и Михаела Ценова в качеството им на управители на дружеството. Декларациите са в съответствие с образеца на възложителя – Приложение № 2 към отправената покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и са подписани с валидни електронни подписи на задължените лица.

С оглед установеното комисията приема, че в офертата на участника „ЛОЗАНОВА 48” ООД се съдържат посочените в поканата документи и информация, които отговарят на изискванията, поставени от възложителя в покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г.

В първоначално подадените си оферти **участниците „ЕВРО-АЛИАНС” ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД** са представили чрез СЕВОП документи и информация, с която доказват съответствие с изискванията за лично състояние, поставени от възложителя в покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г., което бе установено от комисията в Протокол № 2/21.09.2018 г.

II. Комисията пристъпи към разглеждане на представените в СЕВОП Технически предложения на допуснатите до този етап участници **„ЕВРО-АЛИАНС” ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017 ” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС” ООД, „ЛОЗАНОВА 48” ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД** и установи следното:

Участниците са представили своите технически предложения чрез отговор на въпрос в СЕВОП от типа „Да/Не“, като всеки от тях е отговорил с „Да“, с което се е съгласил с изброените в образеца положения и декларираны обстоятелства, а именно:

Участниците представят техническото си предложение за изпълнение на обществената поръчка по обявената процедура с предмет: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството” и декларират, че за срока на договора, ще осигурят предоставяне на писмени преводи от и на чужди езици за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството, възложител по чл.4, ал.1 от ПМС № 385/2015г., за съответните езици от Техническата спецификация на възложителя, както следва:

Английски, Френски, Немски, Руски, Италиански, Испански, Гръцки, Турски, Румънски, Сръбски, Арабски и други езици.

Декларират, че ще осигурят предоставяне на услугата за нуждите на Министерство на регионалното развитие и благоустройството, възложител по чл.4, ал.1 от ПМС № 385/2015 г., съгласно техническата спецификация на възложителя.

При изпълнение на поръчката ще предоставят следните дейности:

- Компютърна обработка на превод и представянето му на хартиен носител и/или в електронен формат (DOC(X), XLS(X), PPT(X) и PDF) посредством запис върху електронен носител или чрез имейл;

- Осигуряване на възможност за редакция при наличие на забележки от страна на възложителя – в рамките на 24 часа след връщането на превода от Възложителя със забележки, ще извършат необходимите редакции и ще нанесат корекции за тяхна сметка.

- Извършване на услуги свързани с легализация и заверка на документи, при необходимост.

Ще осигурят качествени писмени преводи от преводачи, които да отговорят на изказа и смисъла на оригиналната реч, както и използване на специфичните за индивидуалния възложител термини и понятия на български и на съответния чужд език.

Задължават се да гарантират пълна конфиденциалност при извършване на писмени преводи.

Декларират, че при изготвяне на офертата им са спазени задълженията, свързани с данъци и осигуровки, опазване на околната среда, закрила на заетостта и условията на труд.

Декларират, че приемат условията за изпълнение на обществената поръчка, заложи в приложения към поканата проект на договор.

Настоящото им предложение е валидно 4 (четири) месеца от крайния срок за подаване на офертите и ще остане обвързващо за тях, като може да бъде прието по всяко време преди изтичане на този срок.

Въз основа на гореизложените обстоятелства, комисията единодушно реши, че техническите предложения на участниците отговарят на условията на възложителя, посочени в покана с изх. № 91-00-53/10.08.2018 г. и допуска до отваряне на ценови предложения участниците: „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017” ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, „ЛОЗАНОВА 48” ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД.

Комисията извърши и отрази технически в СЕВОП процедурните действия, изискуеми по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 на адрес: <https://sevor.minfin.bg/> относно горепосочените обстоятелства.

Комисията реши ценовите предложения на участниците „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, „КОНСОРЦИУМ ДСТ“ ДЗЗД, „ЛАФИТА - 2017“ ДЗЗД, „МИТРА ТРАНСЛЕЙШЪНС“ ООД, „ЛОЗАНОВА 48“ ООД и „ТЕКСТОНО“ ДЗЗД да бъдат отворени в СЕВОП на 05.10.2018 г. от 10:00 ч., за които място, дата и час на основание чл. 57, ал. 3 от ППЗОП всички участници да бъдат уведомени чрез съобщение в профила на купувача на електронната страница на МРРБ на адрес: <http://www.mtrb.government.bg/bg/profil-na-kupevacha/10-18-076/> и чрез СЕВОП, както и с отразяване в графика по вътрешен конкурентен избор (минипроцедура) 0943 на адрес: <https://sevor.minfin.bg/>.

Настоящият протокол е съставен и подписан от всички членове на комисията на 02.10.2018 г.

Председател:

Заличена информация съгласно

чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД

(Димитър Гуанчев)

Заличена информация съгласно
Член
чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД
(Мария Митрева)

Заличена информация съгласно
чл. 42, ал. 5 от ЗОП, чл. 2 от ЗЗЛД
(Биляна Василева - Хаджиникифорова)